

Egregio Signore, Gentile Signora,  
Lei ha ricevuto da Statistik Austria la seguente richiesta in lingua tedesca. La lettera e il modulo sono stati tradotti in italiano .  
Per la restituzione, La preghiamo di utilizzare il modulo di risposta in lingua tedesca che Le abbiamo trasmesso. Molte grazie!

---

Sig./Sig.ra  
NOME

INDIRIZZO

Egregio Signore, Gentile Signora,

In occasione del censimento della popolazione 2011, il Bundesanstalt Statistik Österreich ha effettuato uno spoglio dei registri. Dall'Anagrafe centrale risulta che alla data del **31 ottobre 2011** la Sua residenza principale era registrata all'indirizzo:

INDIRIZZO → nella lettera originale
-------------------------------------

La preghiamo di comunicarci se alla data del 31 ottobre 2011 la Sua residenza principale (il centro dei Suoi interessi vitali; vedere a tergo) era effettivamente in Austria.

**Voglia compilare il modulo allegato** e rispedircelo nella busta di risposta al più presto, e comunque non oltre il **19 ottobre 2012**. L'affrancatura della lettera è assolta dal Bundesanstalt Statistik Österreich. Le ricordiamo che Lei è **sottoposto/a per legge all'obbligo di informazione**.

Per eventuali domande siamo reperibili all'indirizzo e-mail [registerzaehlung@statistik.gv.at](mailto:registerzaehlung@statistik.gv.at) o telefonicamente all'hotline gratuita messa a disposizione per il censimento basato sui registri (+43/800/799 711). Per l'eventuale correzione dei dati anagrafici pubblicati La preghiamo di rivolgersi all'Anagrafe locale.

Purtroppo le risposte possono essere fornite soltanto in lingua tedesca e ce ne scusiamo. A tergo della presente troverà le istruzioni nella Sua lingua madre.

Grazie della collaborazione.

Cordiali saluti

dott.ssa Manuela Lenk  
Direttrice della Sezione censimenti basati sui registri  
Ufficio registri, classificazioni e metodiche

Girare

## **Informazioni sul censimento della popolazione 2011**

Il Bundesanstalt Statistik Österreich è tenuto per legge a effettuare censimenti della popolazione. Lo impone, sul piano internazionale, il Regolamento (CE) n. 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 luglio 2008 riguardante i censimenti della popolazione e delle abitazioni e, sul piano nazionale, la legge sul censimento basato sui registri, G.U. I n. 33/2006. Uno degli obiettivi è stabilire il numero degli abitanti dei comuni austriaci. Ciò è molto importante per i comuni, poiché da tale rilevazione dipende l'entità delle risorse a essi destinate per effetto della perequazione finanziaria.

### **Definizione di residenza principale (ai sensi della legge sull'anagrafe, § 1 par. 7 e 8):**

*La residenza principale di una persona è l'alloggio in cui si stabilisce nell'intenzione dimostrabile o derivante dalle circostanze di renderla il centro dei propri interessi vitali; qualora il presente requisito sostanziale, nell'ambito di una valutazione complessiva degli interessi vitali di natura professionale, economica e sociale di una persona, si applichi a più residenze, si definisce residenza principale quella con cui la persona mantiene un rapporto di vicinanza prevalente.*

*Per definire il centro degli interessi vitali di una persona, sono particolarmente rilevanti i seguenti criteri: durata del soggiorno, ubicazione del posto di lavoro o del centro di qualificazione, punto di partenza del percorso che conduce al posto di lavoro o al centro di qualificazione, residenza degli altri familiari, in particolare di quelli minorenni, e luogo in cui si svolge la propria attività lavorativa, si seguono corsi di formazione o si frequentano scuole o asili e si ricoprono funzioni in enti pubblici e privati.*

Le ricordiamo che ai sensi del § 5 par. 5 della legge sul censimento in base ai registri G.U. I n. 33/2006 Lei è tenuto/a a fornire informazioni. Ai sensi del § 66 della legge federale sulle statistiche G.U. I n. 163/1999, il rifiuto di fornire informazioni e la messa a disposizione di informazioni non veritiere sono punibili in quanto infrazioni amministrative.

**Per informazioni nella Sua lingua madre, consultare il sito web**

[www.statistik.at/wsa](http://www.statistik.at/wsa)

Numero d'ordine

Sig./Sig.ra  
NOME

INDIRIZZO  
DATA DI NASCITA

Spettabile  
Bundesanstalt Statistik Österreich  
Abteilung Register, Klassifikationen u. Methodik  
Bereich Registerzählung  
Guglgasse 13  
1110 Wien

Dall'Anagrafe centrale risulta che alla data del **31.10.2011** Lei era registrato/a con residenza principale in

INDIRIZZO → *nella lettera originale*

Alla data del 31.10.2011 la Sua residenza principale era in Austria?

Si prega di selezionare la voce pertinente.

**SI'**, alla data del **31.10.2011** la mia residenza principale era in **Austria**

**NO**, alla data del **31.10.2011** la mia residenza principale era all'**estero**

Si noti la definizione di residenza principale come centro degli interessi vitali (vedere anche le informazioni sul censimento della popolazione a tergo della lettera di accompagnamento).

Per Sua informazione: se Lei mantiene un alloggio in Austria, durante soggiorni all'estero più o meno lunghi (ad es. soggiorni di natura professionale o educativa, seconda casa all'estero) la Sua residenza principale resta in Austria.

---

data

firma

SI PREGA DI RESTITUIRE TEMPESTIVAMENTE IL PRESENTE MODULO.  
GRAZIE DELLA COLLABORAZIONE!